

當你們祈禱時
要說：父啊！願祢的名受顯揚！

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

主日

國語早上 9:30 a.m.

粵語下午 3:00 p.m.

平日

星期一晚上 7:00 p.m.

星期三早上 8:00 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：

早上 8:00 a.m.

首星期五(下午)7:00 p.m.

星期六下午 5:30 p.m.

星期日上午 8:00 a.m.

星期日上午 11:30 a.m.

堂區代理司鐸：Administrator

Fr. Ambrose Udoji

323-264-4447#108

FrAmbrose@stampk.org

副主任司鐸：

Fr. Joseph 郭 晨神父

FrJosephGuo@stampk.org

(323)264-4448#106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五

8:00 a.m.~ 4:30 p.m.

星期二、三

9:00a.m.~ 4:30 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

電郵：

stachinese@stampk.org

網頁：

www.chinesecatholic.org

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址 1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮

各種聖事需求，請直接

聯絡：華人服務中心。

主日線上彌撒 9:30am

ID: 3901142241

粵語線上彌撒 3:00pm

ID: 81286155754 PW:1501

聖道禮儀

讀經一： 十八，20~32

恭讀創世紀

那時候，上主說：「指控索多瑪和哈摩辣的話實在很多，他們的罪惡實在深重！我要下去看看，我所聽到的控訴是否屬實。」三個人當中有兩個轉身向索多瑪走去；亞巴郎仍然站在上主面前。亞巴郎走近上主面前說：「祢真的要把義人跟惡人一起消滅嗎？假如城裏有五十個義人，祢還要消滅全城嗎？祢不願意為那五十個義人，而赦免那地方嗎？把義人跟惡人一起殺掉，祢一定不會那樣做；把義人如惡人一樣看待，是祢決不能做的！世界的審判者，怎能不行公義呢？」上主答說：「假如我在索多瑪城中找出五十個義人來，為了他們，我要寬赦整個城。」亞巴郎接著說：「我雖然是灰塵，請容我再大膽對我主說：假如五十個義人中少了五個，怎樣呢？祢就因為少了五個而毀滅全城嗎？」上主答說：「假如我在那裏找到四十五個義人，也不毀滅那城。」亞巴郎又對祢說：「假如在那裡只找到四十個呢？」祢答說：「為了這四十個，我也不毀滅那城。」亞巴郎說：「求我主不要動怒，容我說：假如在那裏只找到三十個呢？」祢答說：「假如在那裏只找到三十個，我也不毀滅那城。」亞巴郎說：「容我再大膽對我主說：假如在那裏只找到二十個呢？」祢答說：「為了這二十個，我也不毀滅那城。」亞巴郎說：「求我主不要動怒，容我最後說一次：假如在那裏只

找到十個呢？」祢答說：「為了這十個，我也不毀滅那城。」

上主的聖言

答唱詠： 詠一三七，3a；1~8

答：上主，我一呼求祢，祢就俯聽。

一、上主，我要全心稱謝祢，因為祢俯聽了我口中的禱詞。我要在萬神前歌頌祢，向祢的聖所叩首至地。答

二、我要頌揚祢的聖名，因為祢仁厚而慈愛；我一呼求祢，祢就俯聽，使我的靈魂力量倍增。答

三、上主無上尊高，卻垂顧弱小，傲慢人在祢面前無法遁逃。我若處於困境，祢必使我生存，以右手拯救我，打擊狂怒的敵人。答

四、上主必為我完成這項事功！上主，祢的慈愛永世無窮，不要放棄祢雙手的妙工！答

讀經二： 二，12~14

恭讀聖保祿宗徒致哥羅森人書

弟兄姐妹們：你們在洗禮中與基督一同埋葬了，也在洗禮中，與基督一同復活了，因為你們相信了天主那使基督從死人中復活的大能。你們從前是死的，因為你們犯過罪，也未受過割禮；但是天主卻赦免了我們的一切過犯，使你們與基督一同生活。祢塗抹了那反對我們、告發我們對誠命負債的債券，並把這債券釘在十字架上、銷毀了。

上主的聖言

福音前歡呼： 路十一，9

答：阿肋路亞。

領：主說：你們求，必要給你們；

你們找，就要找到；你們敲門，就要給你們開。

答：阿肋路亞。

福音：

恭讀聖路加福音 十一，1~13

有一天，耶穌在一個地方祈禱，完了以後，有一個門徒對祢說：「主啊，請教給我們祈禱，就像若翰教給了他的門徒一樣。」耶穌對他們說：「你們祈禱時要說：『父啊！願祢的名受顯揚；願祢的國來臨；求祢今天賞給我們日用的食糧。求祢寬恕我們的罪過，如同我們也寬恕別人一樣；不要讓我們陷於誘惑。』」

耶穌又對他們說：「你們中間誰有一個朋友，半夜跑去他家叩門，對他說：『朋友，請借給我三個餅罷！因為我有一個朋友旅行到了我這裏，我沒有什麼可以招待他。』那人從裏面回答說：『請不要打擾我！門已經關上了，我們全家大小都已經上了床，我不能起來給你拿。』我告訴你們：他縱然不為了那人是朋友，而起來給他，也要因為他厚著臉皮一直請求，只好起來，把他所需要的一切拿給他。

所以，我告訴你們：你們求，就要給你們；你們找，就要找到；你們敲門，就要給你們開門。因為凡求的、就必得到；尋找的、就會找到；敲門的、就一定給他開門。你們中間哪一個作父親的，當兒子要餅的時候，會給他石頭呢？或是要魚的時候，會給他毒蛇呢？要雞蛋的時候，會給他蝎子呢？你們雖然不好，尚且知道拿好東西給自己的兒女，何況在天之父，難道不更要將聖神賜給那些求祢的人嗎？」

基督的福音

答： C | 1 1 - 1 1 | 2 2 5 - . | 4 7 6 6 C | 5 - - - |
上 主， 我 一 呼 求 禱， (禱 就 俯 聽。
C G Bb F C
| 1 1 - 1 1 | 2 2 5 - . | 4 7 6 6 C | 5 - - - ||
上 主， 我 一 呼 求 禱，) 禱 就 俯 聽。

每日讀經：

七月廿八日：出卅二 15-34；瑪十三 31-35

七月廿九日：若壹四-7-16；若十一-19-27

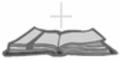
七月三十日：出卅四29-35；瑪十三44-46

七月卅一日：格前十 31-十一 1；瑪十三 47-53

八月一日：肋廿三 1-16，34-37；瑪十三 54-58

八月二日：肋廿五1-17；瑪十四1-12

八月三日：訓一2，二21-23；哥三1-11；路十二13-21

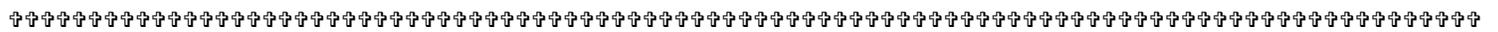


感恩

馬國英及家人, 蔡訓浩及家人, 孫鵠飛子女家人, 于志及家人, Thomas & KaiYing 魏 Kojas, Zhendian 吳, 池新風 胡韜略(六), 曾慶斯、張麗珍及家人(+), 王孝慈、王孝國及家人(八), 鄒忠禮及家人(八), 何墨、劉岫琴及家人, 朱真真(二) 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(+), 胡璇璇(八), 張佩芝為女兒蔡圓怡(七), 胡永凱(八), 朱 勇(五), 施珠英(四)

求 恩 (求平安、健康、工作順利、學業進步...等)

楊曉春及家人(四), 呂月華全家, 陳家星及家人, 陳梅梅、陳杰, 曾慶斯、張麗珍及家人(+), 吳嘉寶及家人, Kristy Li 為乾媽潘雨洁, 余佩瑜及家人, 孫鵠飛子女家人, 胡韜略(六), 尹崑崙及家人(四), 朱真真(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人(四), 蔡佳音、王佳寧及全家(四), 鄭偉、鄭路嘉及家人(三), 王萍及家人, 周黎敏(+), 胡璇璇(八), 趙美玉及家人(六), 朱藝、王雯章(三) 楊瑞、王曉松(-), 胡永凱(八), 金暉及家人(-), Holly 潘為母親潘顏德蘭 余玥儒, 林玉強、林瞻、林磊思陳強、林婷、余梅蘭(+), Monica 黃秀娟及家人(三) 陳美智為曾慶斯、林明谷(二), 馮家為林明谷求身體健康(四), 林建鋒為父親林忠挺、母親林珠琴(二) 趙懿及家人為岳佳霖、孫朝勇(六), 施珠英(四), Charles Chen 為 Margaret Chen(四)



煉 靈 : (求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

粵語彌撒追思新亡者劉漢南 (-), Sin Ching, Anne Ng 與家人追思母親吳張其英(+), 駱麗芬追思二伯母駱陳金棠(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人追思三姨許自藍(四), Daolin Huang & AiYing Chi 追思媽媽吳德肋撒(四), Holly Pan 追思樂筑卿(五), 陳美蘭、陳勇全追思易應源(五), 黃玉圳、嚴曦平追思母親許蔓華(四), 黃玉圳、嚴曦平追思五姨媽許蔓苓(四) Monica Mao、Karun Mao 追思女兒 Cici 毛子俐(七), 李永婷追思 Cici 毛子俐(五), 李多雲及家人追思哥哥李多盛週年(三), 胡永凱追思小姑媽胡秀蓉(亞加大)(六), 梁愛玲及家人追思先夫、父親梁炳權; 池新風追思父親池信忠逝世 15 週年, 張永安追思馬瑪寶(九), 黃小鳳追思曾雅清、顧定剛、孫 浩 (-), Simon, Michelle, Cat, Norris Ng 追思 Kam Ng (-) 陳皓、朱威及家人追思繼父 George 馬長龍, 王敏洋追思王亞亮, 米蘭花追思教友王有英(四), 曾慶斯、張麗珍追思長輩姚王珍妮(九), 劉貴蘭及家人追思母親劉由秀鈴逝世九週年, 呂月華及家人追思父親外公呂永泰、母親外婆呂王淑媛、妹妹呂佩華、呂光華、教友錢壽康, 張佩芝追思盧振威(六), 余玥儒及家人追思父余乃文、公公林朝龍、母張淑美、哥余美貴、余美戲、余宝平、德雷撒、余美兵(八), Cecilia NakaJima 追思 Vivian Nguyen、Simon Nguyen、Annie Gonzalez, Holly Pan 追思父親潘忠清(斯德望)、公公黃海鵬、婆婆黃楊瑩, 蘇秀容追思先夫李榮春(六) 杜桂香追思父親杜柏勛、母親閔凤芝, 盛月梅、王磊追思先生、爸爸王景智, 張澤明追思祖父張宏烈, 祖母李賽珠, 父親張振邦, 母親蔡雪芳, 張家親友恩人及眾煉靈, 林秀枝、林承輝追思爸林英善、媽孫月珠、姐林秀芳、姐夫胡養善、林凤金、爺爺胡慶欽、胡若瑟(六), Kristy Li 追思媽媽李再霞(Mary), Janet 梁太及家人追思亡夫梁鈞卿 David, 錢途追思父親錢海龍(伯多祿)、外婆王興榮(依撒伯爾), 林允錦追思爸爸林依標(三) 馮家追思舅媽林嬌英, 梁瑪麗亞, 朱自成, 朱康民執事, 張梅花 Strotman, 陳瑪利亞 粵語聖母軍天主之母支團追思黃鳳瓊、楊謙純、姚王珍妮 尹崑崙及家人追思長輩 Maria 楊(楊國育神父的母親(四)) 教友追思許斐德修女、江貞德 修女、李志賢神父、林平華神父, 曾家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四), 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 陳家教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱, 李玉青、蔡佳音及全家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(四)



<p>Pray for ... 百人百串玫瑰經本週祈禱意向:</p> <ul style="list-style-type: none"> ✦ 為嚴重病人求健康: 付宇萱, Emma Tong。 ✦ 為病人求健康祈禱: 鄒忠禮, 曾慶斯。 ✦ 為 王孝慈, 尹松宸, 金暉, 趙美玉 的所有需要祈禱。 ✦ 為新亡者的靈魂永安祈禱: 劉漢南。 <p>※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱, 請聯絡: 米蘭花626-289-0744或華人辦公室323-264-4448</p>	<p>關懷代禱</p> <p>孫 蘭, 王海瀛, 劉戊鏗, 趙興立, 李 正, Florida Cabale 曾慶斯, 鄧美娟, 吳熾宗, 陳瑞蘭, 吳越璇, 王敏洋, Paul Braeckmans, 鄧興賢, 林明谷, 費卓立, 金菲莉, 黃道霖, 池愛英, 鄒忠禮, 蕭燕秋, 黃天柱, 黃秀娟, 葛守覺, 鄭必忠, 羅曙光, 梁慕常, 朱承先, 王培明。</p>
--	---

聖湯瑪斯教堂華人傳協會消息

2025 禧年蒙市聖湯瑪斯堂華人教友朝聖一日遊

日期：8月9日
 時間：早上 7:30-下午 6:00
 神師：郭 晨 神父
 導遊：朱聖達 修士
 費用：\$65 元(含：車資，門票和午餐。不含司機小費)
 行程景點：(詳情請見本主日夾頁)
 一. 7:30 準時由教堂出發。(請將您的車停在靠斜坡停車場)
 二. Mission St. Juan Capistrano 燕子傳教區教堂
 三. St. Michael Abbey 聖彌爾爾隱修院
 四. Paradise buffet (Garden Grove)
 五. Christ Cathedral 基督主教座堂(前水晶教堂)
 六. 返回蒙市教堂

名額有限，報名從速！

蔡義威 626-780-1112 張永安 626-532-2728 鄧麗霞 626-863-6081

信仰培育講座：本主日彌撒後，11:00am 至 2:00pm，主講：胡淑琴修女(輔仁大學神學院副教授)。主題：1. 聆聽與時代信息的詮釋。2. 從依納爵意識省察來深化基督徒的信仰回應。3. Q&A。費用：**每位\$ 5 元**(含簡易午餐)。請踴躍報名參加。杜娟 626-227-5787, May 葉慧娜 626-780-3271。

靈修電影會：8月10日(主日)的電影會將播放「希望的門檻 Witness to Hope: The Life of Karol Wojtyla, Pope John Paul II」。本片講述教宗若望保祿二世由出生至晚年的靈性旅程，深入探討他的掙扎與理想，本片在羅馬及他的祖國波蘭實地拍攝而成，又搜羅了多幀舊照片及不少歷史性紀錄片，實為珍惜。時間：11時開始。片長：116分鐘。費用：全免(無需報名)歡迎參加。

升學規劃講座：特邀兒童道理班畢業生 Frank Cai，現在東岸唸醫學院。將在主日 8/17/2025，在禮堂，11:00-1:00，分享如何準備進入醫學院。歡迎有興趣的學生和家長們，一起來參加，謝謝你！

堂區長者聚會：時間：8/13(週三)10:30am。地點：禮堂。要求捐款建議每位\$12 元，主題為夏日同樂，提供美味午餐，趣味遊戲等，歡迎參加。名額有限，報名從速。請語音留言報名 Chico Salazar 323-896-3861。

乒乓球活動：每週三晚上 7:00-8:30pm (在禮堂)，歡迎參加。

STA 讀書會：每週一晚上 8:30~9:45 線上分享《靈修發展中的關鍵性危機》。連絡：余佩瑜 626-379-9103。

芥子讀經班：每主日聚會 11:15am-12:15pm，主題：斐理伯書，第四教室。

線上：每週四晚 8:00~9:30pm。ID:81884536879，密碼 1501 主題：「希伯來書」。連繫：劉鎮邦 213-675-3688。

聖方濟(粵語)信仰分享家聚：每第一及三個週四晚上 8:00~9:30，ID: 88909248422，密碼 1501，主題『教你如何讀聖經』，何兆錯弟兄主講。

小德蘭讀經班：時間：每週五晚上 8:00~9:30。連繫：喬偉剛：626-264-5800。地點：堂區辦公室的餐廳。

協力福傳 Together In Mission：由洛杉磯總教區推動，迄今已有 30 年，我們幫助了成千上萬在洛杉磯教區的學生、家庭和教友們。本堂 2025 年捐款目標是 \$40,137，已籌得 \$30,704 元

仍 缺(23.5%)\$ 9,433 元
 請繼續為此意向祈禱並踴躍支持，信封請寫 STAC429 統一交給辦公室；再轉呈總教區。

教區孩童安全防護課(Safeguard the Children)：洛杉磯總教區要求所有與孩童一起工作或在兒童身邊工作或做志願者的成年人遵守保護孩童計劃的要求。有意在教會或學校服務於孩童活動的義工和家長必須完成 VIRTUS 培訓。我們的保護孩童委員會將於(英文)8月22日(週五)下午 6:30；(中文)10月18日(週六)下午 1:00 在禮堂舉辦課程。報名請上網 www.virtus.org，請選 Los Angeles—San Gabriel Region。

堂區辦公室夏令辦公時間：即日起至 8 月 15 日(週五)早上 8 點到下午 1 點，週末不開放。緊急事宜請打還未完全修復的電話 323-264-4447 或電郵 parishoffice@stampk.org。華人辦公室上班時間不變，請參閱經文單首頁。

耶穌聖心彌撒：8月1日首星期五敬禮耶穌聖心。下午 5:00pm 在本堂有朝拜聖體，晚上 7 時正有彌撒。歡迎參加

STA 病人傅油聖事：8月2日(週六)早上 8:00am(英文)彌撒中將為有需要的教友服務，歡迎參加。

洛杉磯總教區舉辦的義大利朝聖之旅：日期：9月2日至 8 日。每位費用：\$3,795 元(含早晚餐食宿、機票，不含午餐，英文、西語導覽)。景點：羅馬大殿、阿西西小鎮、梵蒂岡博物館、參觀聖卡利斯托墓穴，以及其他重要景點。洽：213-249-4201

堂區及傳協會近期活動 敬邀請您及您的親朋好友

- 7月27日：胡淑琴修女講座
- 8月9日：禧年朝聖一日遊
- 8月10日：靈修電影分享
- 8月17日：升學規劃講座
- 8月24日：翟書省中醫師講座
- 8月30日：曾慶導神父一日講座
- 9月28日：堂區快樂共融日
- 11月16日：華人募款晚宴
- 11月23日：堂區佳節禮品攤位

堂區每週捐款報告：

教堂每週維持經費 \$8,000.00
 聖堂奉獻/網上捐款

7/12—7/13：\$ 7,888.00
 超出/(不足)：(\$ 112.00)

歡迎上網捐款：堂區網站 STAMPK.org 點選 eGiving 或 FaithDirect/CA779 感謝支持贊助教堂維持費與福傳牧靈事工！

感謝主日彌撒後茶點服務：

本主日：天主之母，
 下主日：聖母軍進教之佑
 感謝他們！

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

本主日：三位一體的天主。主講：朱聖達 修士
 國語慕道班：本主日 11:10am-12:10pm 在禮堂後面的會議室
 感謝本主日烹飪天使：朱勇 弟兄，林允錦 弟兄。
 歡迎 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，於明年 4 月 4 日復活節前夕領受聖洗及堅振聖事，歡迎參加

國語	8/3	教會的歷史	丁穎達 弟兄
粵語	7/31	信經一天主教信仰簡介	鄧麗霞 姊妹

國語班聯繫：余佩瑜 626-379-9103，陳聖響 626-757-2979
 粵語慕道班：每週四 8:00-9:30pm。ID: 824 9720 4040 無需密碼，聯繫：Vicki 鄧麗霞 626-863-6081

主席團
蔡義威 626-780-1112
張永安 626-532-2728
鄧麗霞 626-863-6081

秘書
杜娟 626-227-5787
禮儀組
劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組
余佩瑜 626-379-9103
陳聖響 626-757-2979

靈修組
杜娟 626-227-5787
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
田素珍 425-466-5657
楊雪虹 562-316-8969

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

活動組
陳家星 626-759-2071

家庭善會
陳皓 626-294-0748
林上發 310-375-0911

青年組
譚卓琳 626-689-0277
楊莊予 248-701-1999

青少年組
林上發 310-375-0911

兒童道理班
朱威 626-780-7517
黃小鳳 909-837-8533

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
吳小燕 626-216-8654

網路傳媒組
潘東 213-210-4111

財務組
張永安 626-532-2728
李美芳 626-315-7829

籌款組
陳蘇 626-927-7575

主日通訊
編輯指導
郭晨神父
張永安, 劉欣

編輯小組
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)
廣告 323-264-4448
王萍 (Jessie)
許容榕 (Sherry)

印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

Ly 綠億 設計建築 加州執照 百萬保險
Design & Build Solutions

設計·審批·建造·一站式服務
3D設計 整體規劃 施工迅速 保證品質
ADU項目承建商 專業冷鏈物流倉庫
承接各類商業及住宅 626-622-6189

美思安防監控科技 AMAZE TECH.
安防監控&電腦網路專家
智慧高清攝像頭監控系統
商業及家庭 WIFI 信號增強及全屋覆蓋
上門安裝, 質保兩年, 終身技術支援
組建和維修光纖網路, 熔接光纖光纜
服務範圍: 住宅、店鋪、倉庫、工廠, 辦公室等
(909) 997-0840 David 任

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場

1460 Monterey Pass Rd.
Monterey Park, CA 91754
TEL: 323-318-2020
TEL: 626-905-0500

AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租賃
廉價租車 轎車 8人座 接受各國駕照 \$24.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
9063 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友: 文先生 TEL: (626) 280-0333

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
ALHAMBRA ARCADIA
一條龍殯葬服務 24小時電話

2025年殯葬收費比較
世界中華殯儀館 玫瑰崗
\$4,980.00 \$6,930.00

教友: 阿林
626-588-7838
機場接送 旅游包車
觀光購物 豪華商務

福州特產 **福益店** 零售批發
• 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
• 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健
品
127 S. Garfield Ave. #8
Monterey Park, CA 91754

歡迎各界廠商
刊登廣告
贊助經文單印刷費

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

Flower in love 鮮花店
(626) 369-3116
教友 9折優惠
網站: flowerinlove.us
15936 Halliburton Rd.
Hacienda Heights, CA 91745

資深福地顧問
平碑、立碑
家族墓園
靈骨塔
皆可分期付款
張麗卿
Kathleen Cheung
(213) 610-0007

洛杉磯總教區孩童青少年安全關懷專欄「你知道嗎」
權威級別的人與界線責任

當一名成年人利用自身的權威來控制或操縱情境時, 會讓孩童和弱勢成年人面臨遭受性侵虐待的風險。操縱行為往往透過「誘導行為」發生, 進而導致界線被逾越, 最終可能發展成虐待。成年人有責任始終與所照顧的兒童保持適當且健康的界線。如需了解洛杉磯總教區關於在堂區、學校及各牧靈事工中與未成年人互動的指引, 請上網:
lacatholics.org/policies-and-procedures/
更多安全提示, 請上網閱讀 VIRTUS® 發表的文章
lacatholics.org/did-you-know/
編輯小組譯自洛杉磯總教區每週專欄

即將在本堂舉辦的孩童安全防護課:
英文: 8/22(週五)6:30pm; 中文: 10/18(週六)1:00pm